

Соглашение
между Кабинетом Министров Кыргызской Республики
и Международной организацией гражданской обороны
о создании в Кыргызской Республике Регионального
гуманитарного офиса Международной организации
гражданской обороны для Центральной Азии и Азии

Кабинет Министров Кыргызской Республики, в лице министра чрезвычайных ситуаций Кыргызской Республики и Международная организация гражданской обороны (далее – Организация), представленная Генеральным секретарем, далее совместно именуемые «Стороны» и отдельно «Сторона»;

напоминая, что Международная организация гражданской обороны является межправительственной организацией, целью которой является содействие развитию государствами систем, способных обеспечить защиту и помощь населению, а также охрану имущества и окружающей среды перед лицом стихийных бедствий и связанных с ними явлений;

ссылаясь на Устав Международной организации гражданской обороны, принятый 17 октября 1966 года и вступивший в силу 1 марта 1972 года, в частности, на его главу XII;

принимая во внимание Закон Кыргызской Республики «О присоединении Кыргызской Республики к Уставу Международной организации гражданской обороны, подписанному 17 октября 1966 года в городе Монако» от 8 июля 2011 года № 83;

желая урегулировать свои отношения в Соглашении;
договорились о нижеследующем:

ГЛАВА 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Определения

Для целей настоящего Соглашения следующие термины и выражения следует понимать следующим образом:

- а) «Соглашение» – настоящее Соглашение;
- б) «деятельность» – деятельность, осуществляемая Региональным гуманитарным офисом Международной организации гражданской обороны для Центральной Азии и Азии (далее – Офис) на основании Соглашения, Устава Организации и учредительных документов Офиса в соответствии со своими официальными задачами;
- с) «архивы Офиса» – книги, корреспонденция, документы и все другие предметы, включая рукописи, изображения и записи фильмов, компьютерных программ, видеокассет и дисков, включая магнитные

ленты или диски, содержащие данные, принадлежащие или находящиеся во владении или созданные от имени или для Офиса;

d) «компетентные органы» – компетентные органы Кыргызской Республики;

e) «имущество и активы» – все имущество, управление и/или использование которого способствует осуществлению деятельности Офиса/ Организации;

f) «Офис» – офис/представительство/филиал Организации, созданный в городе Бишкек (Кыргызская Республика) и занимающийся развитием операций и проектов Организации на региональном уровне в Центральной Азии и Азии;

g) «Глава Офиса» – лицо, назначенное в этом качестве в Кыргызской Республике и должным образом уполномоченное выполнять от имени Организации функции, описанные в настоящем Соглашении;

h) «связь» – процесс передачи данных, используемый Офисом для импорта или экспорта информации;

i) «официальная корреспонденция» – любая корреспонденция/ файлы или другие официальные документы Офиса, в том числе в форме носителей данных;

j) «сотрудники Офиса» – должностные лица, включая главу Офиса, эксперты, консультанты и другие сотрудники, нанятые, назначенные или прикомандированные Организацией в соответствии с положениями Устава Организации и другими действующими официальными документами, применимыми также к персоналу Организации, нанятому на местных условиях, за исключением технического и обслуживающего персонала с почасовой оплатой труда либо лиц, нанятых для совершения определенных временных услуг, работ;

k) «Кабинет Министров» – Кабинет Министров Кыргызской Республики;

l) «офисная инфраструктура» – здания, пристройки и территории, используемые для служебных целей Офиса;

m) «законодательство Кыргызской Республики» – законодательные акты/ решения органов исполнительной власти или местного самоуправления, любого другого компетентного органа Кыргызской Республики, включая Конституцию Кыргызской Республики и международные конвенции, должным образом ратифицированные Кыргызской Республикой;

n) «Организация» – Международная организация гражданской обороны;

o) «Стороны» – Кабинет Министров и Организация;

p) «иностранный персонал» – сотрудники Офиса (Организации) из числа лиц, не являющихся гражданами Кыргызской Республики;

q) «инждивенцы» – лица, состоящие на попечении или инждивении должностных лиц Офиса, в том числе супруги и несовершеннолетние дети, а также дети, обучающиеся в высших учебных заведениях Кыргызской Республики в возрасте до двадцати одного (21) года, инвалиды и лица, за которыми требуется уход;

r) «публикации» – публикации, документы, планы, гравюры, чертежи и наброски, диафильмы и кинофильмы, видео- и звукозаписи, а также журналы, книги и другие носители архивных данных;

s) «набор персонала на местных условиях» – процесс по набору персонала Организацией или Офисом в соответствии с конкретными положениями, касающимися найма персонала;

t) «Генеральный секретарь» – Генеральный секретарь Организации.

Статья 2. Цель

Настоящее Соглашение устанавливает положения и условия, касающиеся создания и функционирования Офиса в качестве представительства Организации в Кыргызской Республике.

Статья 3. Юридическая личность Офиса

Кабинет Министров признает международную правосубъектность Офиса и, в частности, его способность:

a) заключать договоры;

b) приобретать движимое или недвижимое имущество и распоряжаться им в соответствии с законодательством Кыргызской Республики;

c) обращаться в суд и правоохранительные органы Кыргызской Республики за защитой своих прав и прав сотрудников Офиса.

Статья 4. Свобода действий и область деятельности Офиса

1. Офис может свободно осуществлять на территории Кыргызской Республики деятельность, необходимую для выполнения его миссии по оказанию материальной, технической и гуманитарной помощи в соответствии с его учредительными документами и принципами международного гуманитарного права, в пределах, дозволенных законодательством Кыргызской Республики.

2. Организация может проводить собрания по вопросам, входящим в компетенцию Офиса, в помещении Офиса и других местах на территории Кыргызской Республики.

3. Организация информирует об указанных встречах Кабинет Министров, который обязуется гарантировать свободу выражения мнений и дискуссий.

ГЛАВА 2. ИНФРАСТРУКТУРА ОФИСА

Статья 5. Расположение Офиса

1. Офис может быть переведен в любое другое место на территории Кыргызской Республики по решению компетентных должностных лиц Организации и с предварительного согласия Кабинета Министров.

2. Инфраструктура Офиса включает в себя помещения, которые он занимает или может занимать для целей своей деятельности, за исключением жилых помещений.

3. Организация может открывать другие офисы на территории Кыргызской Республики при условии отдельного и предварительного разрешения Кабинета Министров.

4. Кабинет Министров содействует приобретению Организацией помещений для использования в качестве Офиса.

5. При условии соблюдения законодательства Кыргызской Республики Организация может устанавливать внутренние правила своей административной деятельности.

6. Офис и должностные лица Офиса имеют право использовать в любое время символы и наименование Организации.

Статья 6. Офисные помещения

1. Офис пользуется на территории Кыргызской Республики привилегиями, иммунитетом и льготами, предусмотренными в настоящем Соглашении.

2. Офис пользуется иммунитетом от юрисдикции в отношении любой формы судебного иска. Кроме того, в отношении Офиса не может быть применена никакая форма ареста-исполнения, ареста-выемки или исполнительной меры.

3. Помещения Офиса неприкосновенны и находятся в ведении и под контролем Организации.

4. Во всех случаях Офис должен воздерживаться от любого прямого или косвенного вмешательства в дела, не связанные с целью его миссии.

5. Должностные лица или агенты Кыргызской Республики, независимо от того, являются ли они представителями административных, судебных, военных или правоохранительных, а также любых других органов, или компетентное лицо, представляющее Кабинет Министров, не могут входить в помещения Офиса для выполнения своих официальных функций, кроме как по запросу или с согласия главы Офиса или его заместителя.

6. Предполагается, что согласие дано в случае серьезного бедствия, форс-мажора или риска причинения вреда общественному порядку или безопасности, требующих немедленных мер вмешательства.

7. Без ущерба для положений Соглашения помещения Офиса ни при каких обстоятельствах не могут служить убежищем для любого лица, разыскиваемого для исполнения судебного решения или преследуемого за преступления, или в отношении которого был выдан судебный ордер или приказ о высылке, выданный компетентными органами.

8. Также в Офисе не могут содержаться посторонние материалы и предметы такого характера, которые ставят под угрозу безопасность государства или общественный порядок.

9. Кабинет Министров принимает надлежащие меры для предотвращения противоправного проникновения в Офис в соответствии с законодательством Кыргызской Республики и отдельными соглашениями.

10. Кабинет Министров принимает все необходимые меры для обеспечения того, чтобы Организация не была лишена своих прав в помещениях Офиса и не была лишена возможности пользоваться этими правами, за исключением случаев согласия на то Главы Офиса.

Статья 7. Офисные документы и архивы

Переписка и архивы Офиса и вообще все документы, принадлежащие ему или находящиеся в его ведении, неприкосновенны, где бы они ни находились.

Статья 8. Имущество и активы Офиса

Имущество и активы Офиса, где бы и в чем распоряжении они ни находились, не подлежат реквизиции, конфискации, экспроприации или любой другой форме исполнительного, административного, судебного или законодательного принуждения.

Исключением из данного правила считаются случаи нарушения сотрудниками Офиса, осуществляющими эксплуатацию (вождение) автотранспортных средств, зарегистрированных за Офисом

(Организацией) правил дорожного движения Кыргызской Республики, определяемых Кабинетом Министров.

ГЛАВА 3. ПРИВИЛЕГИИ И ПРЕИМУЩЕСТВА

Статья 9. Финансовые средства

В рамках своей официальной деятельности и в строгом соответствии с действующими правилами обмена и передачи Организация может:

- хранить средства в местной валюте или иметь банковские счета в иностранной валюте;
- переводить свои средства или валюту, или конвертировать любую валюту, находящуюся в его распоряжении, в любую валюту.

Статья 10. Налоговые и таможенные преференции

1. При выполнении своих официальных миссий в Кыргызской Республике Организация в качестве международной организации, подписавшей Соглашение, получает налоговые и таможенные преференции, предусмотренные законодательством Кыргызской Республики, в том числе на основании отдельных соглашений, вступивших в силу в соответствии с законодательством Кыргызской Республики.

2. Кабинет Министров оставляет за собой право контроля за использованием по назначению активов, средств и другого имущества, предназначенных для Офиса.

3. Кабинет Министров оставляет за собой право аргументированно ограничивать или возражать против импорта товаров и оборудования, которые не входят в сферу деятельности Офиса в Кыргызской Республике или которые считаются недействительными/неприемлемыми.

Статья 11. Привилегии для проезда и проживания

1. Кабинет Министров содействует на отдельно обговариваемых Сторонами условиях и при уведомлении в разумные сроки въезду, выезду и пребыванию в Кыргызской Республике на время выполнения ими своих функций или миссии в Офисе следующих лиц:

- а) должностные лица Постоянного секретариата Организации;

б) эксперты, консультанты или любые другие лица, работающие или выполняющие миссию от имени Организации или Офиса;

с) другие лица, официально приглашенные Организацией или Офисом в рамках деятельности, которую Офис осуществляет в Кыргызской Республике.

2. Лица, упомянутые в части 1 настоящей статьи, вправе свободно передвигаться по территории Кыргызской Республики при условии соблюдения законодательства Кыргызской Республики.

3. Офис обязуется сотрудничать с Кабинетом Министров во избежание любых посягательств на национальную безопасность Кыргызской Республики или любого другого государства.

4. Трудоустройство иждивенцев должностных лиц Офиса на территории Кыргызской Республики осуществляется на общих основаниях, предусмотренных для иностранных граждан.

В данном случае аккредитационная карточка, подтверждающая наличие иммунитетов и привилегий у иждивенцев должностных лиц Офиса, возвращается в уполномоченный орган Кыргызской Республики.

5. Кабинет Министров обязуется выдавать на безвозмездной основе и в рамках своих функций визы должностным лицам Офиса, их иждивенцам и должностным лицам Организации в соответствии с законодательством Кыргызской Республики.

6. Организация сообщает Кабинету Министров полный список своего персонала до открытия Офиса с указанием категорий, к которым применяются положения настоящей главы.

7. Офис обязуется информировать Кабинет Министров о прибытии любого нового сотрудника, нанятого Офисом, в контексте осуществления его деятельности, путем предоставления информации о личности, функциях и дате прибытия сотрудника.

8. Организация обязуется периодически (ежеквартально) и по мере необходимости предоставлять Кабинету Министров обновленный список сотрудников Офиса и иждивенцев.

ГЛАВА 4. КОММУНИКАЦИЯ

Статья 12. Доступ к почтовым услугам и услугам связи

1. В рамках своей миссии Офис пользуется доступом к почтовым услугам и услугам связи в соответствии с законодательством Кыргызской Республики.

2. Расходы, связанные с поставкой, установкой, вводом в эксплуатацию и содержанием средств связи, несет Офис.

Статья 13. Защита сообщений

1. В соответствии с законодательством Кыргызской Республики все сообщения, поступающие от Офиса или в Офис, независимо от способа их передачи и формы, в которой они направляются, освобождаются от любой цензуры и противоправного перехвата.

Офис может использовать для своей связи и официальной корреспонденции коды, опечатанные чемоданы, которые пользуются теми же привилегиями и иммунитетами, что и дипломатические почтовые отправления, и Кабинет Министров обязуется гарантировать их неприкосновенность.

2. Офис может устанавливать и эксплуатировать электронные средства связи в своих помещениях при условии соблюдения нормативных положений Международного союза электросвязи, а также законодательства Кыргызской Республики.

3. Кабинет Министров следит за выделением соответствующих частот в соответствии с таблицей распределения полос частот, действующими нормами правил радиосвязи Международного союза электросвязи.

4. Офис может также использовать другие современные средства связи. В связи с этим Кабинет Министров может оказать поддержку в получении лицензии и (или) разрешения, необходимых для эксплуатации технических средств связи на территории Кыргызской Республики в соответствии с законодательством Кыргызской Республики.

Приобретение, установка и эксплуатация указанных средств будут осуществляться поставщиками и установщиками, выбранными Офисом и согласованными с Кабинетом Министров.

ГЛАВА 5. ИММУНИТЕТ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ ОФИСА

Статья 14. Привилегии и иммунитеты должностных лиц Офиса

1. В соответствии с законодательством Кыргызской Республики и настоящим Соглашением должностные лица Офиса пользуются на территории Кыргызской Республики в рамках эффективного выполнения своих функций следующими иммунитетами и привилегиями:

(а) иммунитет от юрисдикции за слова, письма или любые действия, совершенные ими в своем официальном качестве. Этот иммунитет будет по-прежнему предоставляться им на основании тех же действий, слов или письменных документов после того, как они перестанут быть должностными лицами Организации;

(b) личный иммунитет от ареста и задержания;

- (с) неприкосновенность всех бумаг и документов;
- (d) иммунитет от конфискации их служебного багажа;
- (е) освобождение от взносов в систему социального обеспечения или в другие государственные органы, если они связаны с системой социального обеспечения Организации;
- (f) освобождение себя и своих иждивенцев от всех иммиграционных ограничений и формальностей регистрации иностранцев в соответствии с положениями статьи 17 настоящего Соглашения;
- (g) возможность иметь иностранные счета в местной валюте в Кыргызской Республике и счета в иностранной валюте в другом месте в соответствии с применимым национальным и международным законодательством;
- (h) возможность владеть иностранными ценными бумагами и другим движимым имуществом в Кыргызской Республике;
- (i) в строгом соответствии с действующими правилами обмена и перевода денежных средств переводить из Кыргызской Республики в иностранное государство денежные средства в валюте, отличной от валюты Кыргызской Республики, при условии установления достоверности права владения ими;
- (k) те же возможности репатриации для себя и своих иждивенцев, а также такое же право на защиту от властей Кыргызской Республики во время международной или национальной напряженности, как и другие международные организации.

2. В течение срока своих функций и независимо от его гражданства Глава Офиса пользуется привилегиями, иммунитетами и льготами, аналогичными тем, которые предоставляются главам других дипломатических представительств, размещенных в Кыргызской Республике.

3. Аккредитационная карточка сотрудникам Офиса, имеющим гражданство Кыргызской Республики, не выдается. Привилегии, иммунитеты и льготы, предусмотренные настоящим Соглашением, не предоставляются сотрудникам Офиса, имеющим постоянное место жительства на территории Кыргызской Республики.

Статья 15. Идентификационные карточки

Кабинет Министров выдает всем должностным лицам Офиса и иждивенцам аккредитационные карточки, которые служат их идентификационными документами и удостоверяют, что они пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными в Соглашении.

Статья 16. Отказ от иммунитета

1. Привилегии, иммунитеты и льготы, предусмотренные настоящей главой, предоставляются в интересах Организации и Офиса, а не лиц, которые извлекают выгоду индивидуально.

2. Организация может и должна отказаться от иммунитета, предоставленного сотруднику, во всех случаях, когда, по ее мнению, такой иммунитет препятствует отправлению правосудия и когда от иммунитета можно отказаться без ущерба для интересов Организации.

Статья 17. Предотвращение нарушений

1. Организация и Офис должны постоянно сотрудничать с компетентными органами в целях содействия надлежащему отправлению правосудия, обеспечения соблюдения законодательства Кыргызской Республики и предотвращения любых злоупотреблений, которые могут быть вызваны привилегиями, иммунитетами и льготами, перечисленными в Соглашении.

2. Организация и Офис приложат все усилия для обеспечения того, чтобы привилегии, иммунитеты и льготы не использовались в целях злоупотребления или воспрепятствования правосудию, и включают необходимые положения в свои внутренние правила для предотвращения упомянутых злоупотреблений, предусмотренных в части 1 настоящей статьи.

3. Если Кабинет Министров считает, что имеет место злоупотребление, он предложит Офису безотлагательно проконсультироваться с компетентными органами.

При этом Офису необходимо безотлагательно принять меры для устранения конфликтных ситуаций с компетентными органами.

ГЛАВА 6. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 18. Дополнительные Соглашения

В рамках выполнения своих задач Офис может заключать соглашения с другими субъектами, участвующими в его деятельности, во взаимодействии с компетентными органами в сфере внешней политики и гражданской защиты.

Статья 19. Исполнение договора

1. Министерство чрезвычайных ситуаций Кыргызской Республики является компетентным органом, ответственным за выполнение Соглашения со стороны Кыргызской Республики.

Оно обеспечивает соблюдение условий Соглашения всеми компетентными органами, ответственными за его практическое применение.

2. Со стороны Организации ответственным за исполнение условий соглашения является Глава Офиса.

Статья 20. Разрешение споров

Споры и разногласия между Сторонами, возникающие в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения, разрешаются путем переговоров.

Статья 21. Споры о праве на конфиденциальность

1. Организация примет соответствующие меры для урегулирования:

(а) споров, вытекающих из договоров, стороной которых является Офис, и других споров, касающихся вопросов частного права;

(б) споров с участием должностных лиц Офиса, пользующихся иммунитетом.

2. По просьбе той или иной Стороны Министерство чрезвычайных ситуаций Кыргызской Республики оказывает содействие в мирном решении вышеуказанных споров.

Статья 22. Неответственность Кыргызской Республики

Кыргызская Республика не несет в связи с деятельностью Офиса на его территории какой бы то ни было международной ответственности за действия/бездействие Офиса и его сотрудников.

Статья 23. Безопасность Кыргызской Республики

Ничто в настоящем Соглашении не затрагивает права Кабинета Министров принимать все необходимые меры предосторожности в интересах безопасности Кыргызской Республики.

При этом Кабинет Министров в возможно короткие сроки связывается с Офисом с целью принятия по взаимному согласию необходимых мер для защиты своих интересов.

Статья 24. Пересмотр

Каждая Сторона может запросить в письменной форме пересмотр настоящего Соглашения. Настоящее Соглашение может быть пересмотрено или изменено отдельным приложением, подписанным Сторонами.

Статья 25. Языки

Настоящее Соглашение составлено на кыргызском, русском и английском языках и подписано в трех (3) экземплярах для каждого из языков.

При толковании положений преобладающей признается редакция на русском языке.

Статья 26. Вступление в силу и прекращение

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения Организацией уведомления кыргызской стороны о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Расторжение Соглашения на основании уведомления о волеизъявлении расторгнуть Соглашение в одностороннем порядке наступает через шесть (6) месяцев после получения такого уведомления.

Расторжение Соглашения на основании решения Организации о прекращении деятельности Офиса наступает на условиях, отдельно обговариваемых в таком случае, с тем, чтобы обеспечить безопасное прекращение деятельности Организации и исключить причинение ущерба Сторонам.

Расторжение Соглашения на основании совместного решения наступает на условиях, определяемых в таком совместном решении.

Совершено в городе Бишкек «24» сентября 2023 года.

За Кабинет Министров
Кыргызской Республики:


Б.Э. Ажикеев



За Международную организацию
гражданской обороны:


А.А. Кудинов

